

## FOTOELEKTRISK RØGALARM

### RØGALARM LÆS OG FØLG DENNE BRUGS-ANVISNING!

**Røgalarm til:** Privat beboelse.

**Alarmsignal:** Høj repeterende lyd (85 dB(A)/3m). Rød kontrollampe blinker.

**Batteriskift:** Når batteriet er ved at være brugt op, giver røgalarmen et lydsignal hvert 45. sekund i mindst 30 dage. Skift batteriet og afprøv herefter røgalarmen.

**Udskiftning af alarm:** Hvis røgalarmen har været udsat for mekanisk overlast, dog senest efter 6 års brug.

### Placering:

Anbringes i loftet. Undgå at placere røgalarmerne i stovede, fugtige og i rum med tobaksrøg, da disse ting kan aktivere alarmerne. Undgå ligeledes placering i køkken og garage, hvor damp, røg og udstødning kan udløse røgalarmerne. Det frarådes at placere røgalarmer øverst i et spidsloft og i øvrigt i døde vinkler, hvor røgen ikke vil samles.

Som et minimum bør en røgalarm placeres mellem soveværelse og mulige brandkilder såsom køkken, garage, ildsteder etc. Hvis der er flere sovesteder, bør der placeres en røgalarm ud for hvert rum. Yderligere røgalarmer kan placeres i andre opholdsrum. Røgalarmen skal placeres mindst 50 cm ud fra væggen og således, at den kan høres fra soveværelser og opholdsrum. Ekstra røgalarmer = øget sikkerhed

- Minimum installation



Maks. 10 meter mellem hver alarm, mindst 1 detektor pr. etage.

### Montering:

1. Opsætning i loftet. På røgalarmen løsnes monteringsbeslaget, skruehullerne markeres, og beslaget skrues fast i loftet. Batteriet tilsluttes, og røgalarmen monteres i beslaget.
2. Afprøv røgalarmen ved at trykke på TEST-knappen. Alarmen skal nu give lyd fra sig.

### Signaltyper:

Lyd og lys: Din nye røgalarm har både en kontrollampe og en lydfunktion. Ved normal tilstand blinker kontrollampen 1 gang hvert 45. sekund uden lyd. Ved alarm blinker kontrollampen konstant, og lydfunktionen huler kraftigt.

Batteriskift signaleres med en advarselstone hvert 45. sekund i minimum 30 dage.

	KONTROLLAMPE	LYDSIGNAL
NORMAL	Blink hvert 45. sekund	Intet
ALARM	Blinker	Høj lyd 85dB/3m
BATTERISKIFT	Intet	Advarselstone hvert 45. sekund

Alarmfunktionen deaktiveres ved at fjerne batteriet eller placere alarmen væk fra det røgfylde område.

### Vedligeholdelse/fejlfinding:

**A. Alarmen alarmerer uden åbenbar grund.**

Årsag: Typisk støvpartikel der er kommet ind i detektorkammeret.

**Løsning:**

1. Find ordet "TWIST", som er præget ind på alarmoversiden. Detektorkammeret befinder sig inde i alarmen lige under "TWIST". Ved at puste kraftigt nogle gange ind mod spalten mod det sorte detektorkammer kan partiklen fjernes.



2. Vent et øjeblik. Hvis der fortsat gives alarm pust igen nogle gange.

### Daglig brug:

**Rengøring:** Støvsugning en gang om måneden. Kan aftørres med en fugtig klud.

**Kontrol:** Afprøv røgalarmen ved at trykke på TEST-knappen 1 gang om måneden. Alarmen skal nu give lyd fra sig.

### Øvrige informationer:

Må ikke overmales.

Der gøres opmærksom på, at der ifølge bygningsreglementet er krav om brug af netdrevne alarmer (230V forsynet) i nye boliger fra og med 1. december 2004.

**Bortskaffelse:** Når produktet skal bortskaffes, afleveres det på lokal genbrugsstation som elektronikaffald.



YDEEVNEDEKLARATION:  
www.schneider-electric.com/smoke/dk

EN 14604:2005 + AC:2008  
1134 - CPD - 032



DVN 21111

# FOTOELEKTRISK RØYKVARSLER

## RØYKVARSLER

LES OG FØLG DENNE BRUKSANVISNINGEN!

Røykvarsler til: Privatbolig

Alarmsignal: Høy, gjentatt lyd (85 dB(A)/3m). Rød kontrollampe blinker.

Batteriets levetid og skifting av batteri: Når batteriet begynner å bli dårlig, gir røykvarsleren et lydsignal fra seg hvert 45. sekund i minst 30 dager. Skift batteriet og test røykvarsleren.

Utskifting av varsler: Hvis røykvarsleren har vært utsatt for mekanisk skade, men senest etter 6 års bruk.

### Plassering:

Monteres i taket. Unngå å plassere røykvarslerne i støvete, fuktige rom og i rom med tobakksrøyk, siden disse tingene kan aktivere varslerne. Unngå også plassering på kjøkken og i garasje, hvor damp, røyk og avgasser kan utløse røykvarslerne. Det frarådes å plassere røykvarslere øverst i skråtak og i "dødsoner", der røyken ikke samler seg.

Som et minimum bør røykvarsleren plasseres mellom soveværelse og mulige brannkilder, så som kjøkken, garasje, ildsteder osv. Hvis det er flere sovesteder, bør det plasseres en røykvarsler utenfor hvert rom. Flere røykvarslere kan plasseres i andre oppholdsrom. Røykvarsleren skal plasseres minst 50 cm fra vegg, slik at den kan høres fra soveværelser og oppholdsrom.

Ekstra røykvarslere = økt sikkerhet

- Minimum installasjon



Maks. 10 meter mellom hver varsler, minst 1 sensor pr. etasje.

### Montering:

1. Montering i taket. Monteringsbeslaget på røykvarsleren løsnes, skruhellene markeres, og beslaget skrues fast i taket. Batteriet settes inn, og røykvarsleren monteres i beslaget.
2. Test røykvarsleren ved å trykke på TEST-knappen. Varsleren skal nå gi lyd fra seg.

### Signaltyper:

Lyd og lys: Din nye røykvarsler har både en kontrollampe og en lydfunksjon. Ved normal tilstand blinker kontrollampen 1 gang hvert 45. sekund uten lyd. Ved alarm blinker kontrollampen konstant, og lydfunksjonen huler kraftig.

Batteriskift signaliseres med advarselstøne hvert 45. sekund i minst 30 dager.

	KONTROLL-LAMPE	LYDSIGNAL
NORMAL	Blink hvert 45. sekund	Ikke
ALARM	Blinker	Høy lyd 85dB/3m
BATTERISKIFT	Ikke	Advarselstøne hvert 45. sekund

Alarmløsløst deaktiveres ved å fjerne batteriet eller plassere varsleren bort fra det røykfylte området.

### Feilsøking:

A. Alarmen alarmerer uten åpenbar grunn

Årsak: Typisk støvpartikkel som er kommet inn i detektorkammeret.

#### Løsning:

1. Finn ordet "TWIST" som er preget inn på oversiden av alarmen. Detektorkammeret befinner seg inne i alarmen like under "TWIST". Du kan fjerne partikkelen ved å blåse kraftig noen ganger inn mot spalten mot det svarte detektorkammeret.



2. Vent et øyeblikk. Hvis det fortsatt gis alarm blåser du noen ganger igjen

### Daglig bruk:

Rengjøring: Støvsuging en gang om måneden. Kan tørkes av med en fuktig klut.

Kontroll: Test røykvarsleren ved å trykke på TEST-knappen 1 gang per måned. Varsleren skal nå gi lyd fra seg.

### Øvrig informasjon:

Må ikke overmales.

Kassering: Når produktet skal kasseres må det leveres det på den lokale gjenbruksstasjon som elektronikkavfall.



DECLARATION OF PERFORMANCE:

[www.schneider-electric.com/smoke/dk](http://www.schneider-electric.com/smoke/dk)

EN 14604:2005 + AC:2008  
1134 - CPD - 032



# FOTOELEKTRISK BRANDVARNARE

## BRANDVARNARE

LÄS OCH FÖLJ DENNA BRUKSANVISNING

Brandvarnare för: Bostäder

Larmsignal: Högt upprepande ljud (85 dB(A)/3m). Röd kontrollampa blinkar.

Batteriets livslängd och batteribyte: När batteriet börjar ta slut, avger brandvarnaren en ljudsignal var 45:e sekund i minst 30 dagar. Byt batteriet och testa därefter brandvarnaren.

Byte av brandvarnare: Om brandvarnaren har utsatts för mekanisk skada, dock senast efter 6 års användning.

## Placering:

Monteras i tak. Undvik att placera brandvarnaren i dammiga, fuktiga och i rum med tobaksrök eftersom detta kan aktivera larmet. Undvik även placering i kök, garage där damm, rök och avgaser kan utlösa larmet.

Det avråds att placera brandvarnaren i ett spetsstak och i andra döda vinklar där röken inte samlas.

Ett minimum är att brandvarnare placeras mellan sovrummen och tänkbara brandhärdar så som kök, garage, eldstäder osv. Om det finns flera sovrum bör det placeras en brandvarnare utanför varje rum. Ytterligare brandvarnare kan placeras i andra uppehållsrum. Brandvarnaren ska placeras minst femtio centimeter från väggen och på sådant sätt att den kan höras från sovrum och uppehållsrum. Extra brandvarnare = ökad säkerhet

### ● Minimuminstallation



Max. tio meter mellan varje larm, minst en detektor per våningsplan.

## Montering:

- Uppsättning i tak. Lossa brandvarnarens monteringsbeslag, markera skruvhålen och skruva fast beslaget i taket. Anslut batteriet och montera brandvarnaren i beslaget.
- Testa brandvarnaren genom att trycka på TEST-knappen. Larmet ska nu ljuda.

## Signaltyper:

Ljud och ljus: Din nya brandvarnare har både en kontrollampa och en ljudfunktion. Vid normalt tillstånd blinkar kontrollampen 1 gång var 45:e sekund utan ljud. Vid larm blinkar kontrollampen konstant, och ljudfunktionen tjuvar kraftigt.

Batteribyte signaleras med en varningston var 45:e sekund i minst 30 dagar.

	KONTROLL-LAMPA	LJUD-SIGNAL
NORMAL	Blinkar var 45:e sek.	Ingen
LARM	Blinkar	Högt ljud 85dB/3m
BATTERI BYTE	Inget	Varningston var 45:e sekund

Larmfunktionen avaktiveras genom att avlägsna batterierna eller ta bort larmet från det rökfyllda området.

## Felsökning:

### a. Varnar utan synbar orsak

Orsak: Typisk orsak är att damm har kommit in i detektorområdet.

#### Lösning:

- På alarmets baksida är ordet "TIGHTEN", stämplat. Detektor-kammaren är placerad strax under ordet "TIGHTEN". Genom att blåsa kraftigt mot skåran, vid den svarta detektorn, kan man på detta sätt få bort dammpartiklar som har fastnat.



- Vänta en minut. Om larmet fortsätter att ljuda, försök då att blåsa ytterligare några gånger, tills dess att alla dammpartiklar har avlägsnats.

## Daglig användning:

Rengöring: Dammsug en gång i månaden. Kan torkas av med en fuktig trasa.

Kontroll: Testa brandvarnaren genom att trycka på TEST-knappen 1 gång i månaden. Larmet ska nu ljuda.

## Övrig information:

Får inte övermålas.

Kassering: När produkten ska kasseras ska man ta den till den lokala återvinningsstationen som elektronikavfall.



PRESTANDEKLARATION:

[www.schneider-electric.com/smoke/dk](http://www.schneider-electric.com/smoke/dk)

EN 14604:2005 + AC:2008  
1134 - CPD - 032



# FOTOELEKTRONINEN PALOVAROITIN

## LUE TÄMÄ KÄYTTÖOHJE JA NOUDATA SITÄ!

Palovaroitin seuraaviin paikkoihin: Yksityisasuntoihin.

Hälytysignaali: Voimakas, toistuva ääni (85 dB(A)/3 m). Punainen merkivalo vilkkuu.

Paristojen kesto aika ja vaihto: Kun paristo on loppumaisillaan, palovaroitin antaa äänimerkin joka 45. sekunti ainakin 30 päivän ajan. Vaihda paristo ja kokeile sen jälkeen palovaroittimen toiminta.

Varoittimen vaihtaminen: Jos varoittimeen on kohdistunut mekaaninen rasitus, kuitenkin viimeistään 6 vuoden käytön jälkeen.

## Sijoitus:

Kiinnitetään kattoon. Vältä palovaroittimen sijoittamista pölyisiin tai kosteisiin tiloihin ja tiloihin, joissa on tupakansavua, koska nämä voivat aiheuttaa hälytyksen. Älä sijoita varoittinta myöskään keittiöön tai autotalliin, joissa kosteus, savu ja pöly voivat laukaista sen. Palovaroittinta ei pidä asentaa myöskään ylimmäksi harjatyyppisen katon huippuun eikä kuolleisiin kulmiin, joihin savu ei kerääny.

Palovaroitin pitää asettaa ainakin makuuhuoneen ja mahdollisten palolähteiden kuten keittiön, autotallin, tulisijojen jne. väliin. Jos makuuhuoneita on useita, jokaista huonetta varten pitää asentaa oma palovaroitin. Lisäksi palovaroittimia voidaan sijoittaa muihin oleskelutiloihin. Palovaroitin pitää sijoittaa vähintään 50 cm:n päähän seinästä ja niin, että hälytys kuuluu makuuhuoneisiin ja oleskelutiloihin. Enemmän palovaroittimia = parempi turvallisuus

### ● Minimiasennus



Korkeintaan 10 metrin etäisyys varoittimen välillä, vähintään yksi varoitin/kerros.

## Asennus:

1. Asennetaan kattoon. Palovaroittimen pohja irrotetaan, ruuvireiät merkitään ja pohja kiinnitetään ruuveilla kattoon. Paristo kytketään paikoilleen ja palovaroitin kiinnitetään pohjaan.
2. Kokeile palovaroittimen toiminta painamalla TEST-painiketta. Varoitimesta pitää kuulua hälytysääni.

## Hälytystavat:

Ääni ja valo: Uudessa palovaroitimesasi on sekä merkivalo että äänitoiminto. Normaalitylanteessa merkivalo vilkahtaa joka 45. sekunti, eikä ääntä kuulu. Hälytyksen tapahtuessa merkivalo vilkkuu jatkuvasti ja kuuluu voimakas hälytysääni.

Pariston vaihtamistarve ilmoitetaan äänimerkillä joka 45. sekunti vähintään 30 päivän ajan.

	MERKIVALO	ÄÄNIMERKKI
NORMAALI	Vilkkuu 45 sek. välein	Ei mitään
HÄLYTYS	Vilkkuu	Kova ääni 85dB/3m
PARISTON VAIHTO	Ei mitään	Äänimerkki joka 45. sekunti

Jos varoitin hälyttää savun takia, hälytyksen voi katkaista ottamalla paristot pois tai siirtämällä hälyttimen pois savuiselta paikalta.

## Vianetsintä:

a. Varoitin hälyttää syyttä  
 Syy: Tyypillisesti pölyhiukkanen on päässyt tunnistustilaan

### Ratkaisu:

1. Etsi sana "TWIST", varoittimen yläpuolelta. Tunnistintila on varoittimen sisällä "TWIST"-sanan alapuolella. Puhaltamalla voimakkaasti reikään hiukkanen voidaan poistaa.



2. Odota hetkinen. Jos hälytys jatkuu yhä, puhalla uudestaan.

## Päivittäinen käyttö:

Puhdistus: Imurointi kerran kuukaudessa. Voidaan puhdistaa kostealla kankaalla.

Kokeilu: Kokeile palovaroittimen toiminta painamalla TEST-painiketta kerran kuussa. Varoitimesta pitää kuulua hälytysääni.

Poistaminen käytöstä: Kun tuote poistetaan käytöstä, se pitää toimittaa paikalliseen kierrätysasemalle elektroniikkaromuna.



## SUORITUSTASOILMOITUS:

www.schneider-electric.com/smoke/dk

EN 14604:2005 + AC:2008  
 1134 - CPD - 032

**CE**<sub>13</sub>

# FOTOELEKTRISCHER RAUCHMELDER

## RAUCHMELDER

LESEN UND BEFOLGEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG!

Rauchmelder für: Wohnungen.

Alarmsignal: Lauter, sich wiederholender Ton (85 dB(A)/3m). Rote Kontrollleuchte blinkt.

Batterielebenszeit und Batteriewechsel: Kurz bevor die Batterie leer ist, gibt der Rauchmelder mindestens 30 Tage lang jede 45. Sekunde ein Tonsignal ab. Wechseln Sie die Batterie aus und probieren Sie den Rauchmelder anschließend.

Auswechseln des Melders: Wenn der Rauchmelder einer mechanischen Überlast ausgesetzt wurde, jedoch spätestens nach 6 Jahren Benutzung.

## Plazierung:

Wird an der Decke angebracht. Vermeiden Sie es, den Rauchmelder in staubigen, feuchten Zimmern oder in Zimmern mit Tabakrauch anzubringen, da diese Dinge die Melder auslösen können. Vermeiden Sie ebenfalls einen Einbau in Küche und Garage, wo Dampf, Rauch und Abgase die Rauchmelder auslösen können. Es wird davon abgeraten, Rauchmelder ganz oben unter einem Spitzdach und anderweitig in toten Winkeln anzubringen, wo sich der Rauch nicht sammelt.

Als Mindestanforderung sollte ein Rauchmelder zwischen dem Schlafzimmer und möglichen Brandquellen wie Küche, Garage, Feuerstellen usw. angebracht werden. Falls es mehrere Schlafzimmer gibt, sollte vor jedem Zimmer ein Rauchmelder angebracht werden. Zusätzliche Rauchmelder können in anderen Wohnräumen angebracht werden. Der Rauchmelder muss mindestens 50 cm von der Wand entfernt und so angebracht werden, dass er von den Schlafzimmern und Wohnräumen aus gehört werden kann.  
Zusätzliche Rauchmelder = mehr Sicherheit

- Mindestanforderung Einbau.



Max. 10 Meter Abstand zwischen den Raumeldern, mindestens 1 Melder pro Stockwerk.

## Montage:

1. Befestigung an der Decke. Die Einbaulaterung am Rauchmelder lockern, die Schraublöcher markieren und die Halterung an der Decke festschrauben. Die Batterie anschließen und den Rauchmelder an der Halterung befestigen.
2. Den Rauchmelder durch drücken der TEST-Taste ausprobieren. Der Rauchmelder muss jetzt einen Ton abgeben.

## Signalformen:

Ton und Licht: Ihr neuer Rauchmelder verfügt über eine Kontrollleuchte und eine Tonfunktion. Im normalen Zustand blinkt die Kontrollleuchte einmal alle 45 Sek. ohne einen Ton abzugeben. Bei einem Alarm blinkt die Kontrollleuchte kontinuierlich und die Tonfunktion gibt einen lauten Heulton ab.

Der erforderliche Batteriewechsel wird mit einem Warnton jede 45. Sekunde, mindestens 30 Tage lang angezeigt.

	KONTROLLLEUCHE	TONSIGNAL
NORMAL	Blinkt jede 45. Sekunde	Nichts
ALARM	Blinkt	Lauter Ton 85dB/3m
BATTERIEWECHSEL	Nichts	Warnton jede 45. Sekunde

Die Alarmfunktion wird ausgeschaltet indem man die Batterie entfernt oder den Rauchmelder aus dem rauchgefüllten Bereich entfernt.

## Fehlersuche:

### A. Der Melder löst einen Alarm ohne offensibaren Grund aus

Ursache: Typisch verursacht durch Staubpartikel, die in die Detektorkammer eingedrungen sind.

#### Behebung:

1. Suchen Sie das Wort "TWIST", das an der Melderoberseite eingepreßt ist. Die Detektorkammer befindet sich genau unter dem "TWIST" im Inneren des Melders. Die Partikel lassen sich mit einem kräftigen Pusten in Richtung der Öffnung zur schwarzen Detektorkammer beiseiten.



3. Einen Augenblick warten. Wenn der Alarm weiter erfolgt, ein paar Male mehr pusten.

## Alltägliche Benutzung:

Säubern: 1 x im Monat staubsaugen. Mit einem feuchten Lappen abwischbar.

Kontrolle: Den Rauchalarm durch drücken der TEST-Taste 1 Mal wöchentlich ausprobieren. Der Rauchmelder muss jetzt einen Ton abgeben.

## Andere Informationen:

Darf nicht übermalt werden.

Entsorgung: Die Entsorgung des Produkts hat als Elektronikschrott durch Ablieferung in der örtlichen Recyclingstation zu erfolgen.



## LEISTUNGSERKLÄRUNG:

[www.schneider-electric.com/smoke/dk](http://www.schneider-electric.com/smoke/dk)

EN 14604:2005 + AC:2008  
1134 - CPD - 032





# PHOTOELECTRIC SMOKE ALARM

**SMOKE ALARM**  
PLEASE READ AND FOLLOW THESE USER INSTRUCTIONS!

Smoke alarm for: Private residence.

Alarm signal: Loud repeating sound (85 dB(A)/3m). The red control lamp flashes.

Battery life and replacement: When the battery nears the end of its life, the smoke alarm emits a sound signal every 45 seconds for at least 30 days. Replace the battery and test the smoke alarm.

Alarm replacement: If the smoke alarm has suffered mechanical damage, however, not later than after 6 years of use.

### Placement:

To be mounted on the ceiling. Avoid placing smoke alarms in dusty and humid rooms and in rooms with tobacco smoke as these can activate the alarms. Likewise, avoid placing them in kitchens and garages where vapours, smoke and exhaust can trigger the smoke alarms. It is not recommended to place smoke alarms at the top of pointed roofs or otherwise in dead angles where smoke is not likely to gather.

As a minimum, a smoke alarm should be placed between a bedroom and possible fire sources like kitchen, garage, fireplaces, etc. If there are several bedrooms, a smoke alarm should be mounted in front of each room. Additional smoke alarms can be placed in other common rooms. The smoke alarm should be mounted at least 50 cm from the walls, in a place where it can be heard from bedrooms and common rooms. Additional smoke alarms – increased security.

### ● Minimum installation



Max. 10 metres between each alarm, at least 1 detector per floor.

### Installation:

1. Mounting on the ceiling. Loosen the mounting fitting of the smoke alarm, mark the screw holes and screw the fitting on tightly. Attach the battery and mount the smoke alarm into the fitting.
2. Test the smoke alarm by pressing the TEST button. The alarm should emit a sound.

### Signal types:

Sound and light: Your new smoke alarm has both a control light and a sound function. Under normal conditions, the control light will flash every 45 seconds without emitting sound. In the event of alarm, the control light will flash constantly and the sound function will emit a loud sound.

The need for battery replacement is signalled with a warning tone every 45 seconds for at least 30 days.

	CONTROL LIGHT	SOUND SIGNAL
NORMAL	Flashes every 45 seconds	None
ALARM	Flashes	Loud sound, 85dB/3m
BATTERY REPLACEMENT	None	Warning tone every 45 seconds

The alarm function can be deactivated by removing the battery or moving the alarm away from the smoke-filled area.

### Troubleshooting:

#### a. Alarm coming on for no apparent reason.

Cause: Typical dust particle has got into the detector chamber.

1. Find the word "TWIST" stamped in on the alarm top. The detector chamber is in the alarm right under "TWIST". Blowing heavily a number of times against the slit towards the black detector chamber will remove the particle.



2. Wait a moment. If the alarm is still on, blow again a number of times.

### Day-to-day use:

**Cleaning:** Vacuum cleaning once a month. May be wiped off using a moist cloth.

**Testing:** Test the smoke alarm by pressing the TEST button once a week. The alarm should emit a sound.

### Other Items of Information:

Must not be repainted.

**Disposal:** When the product is to be disposed of, it is to be delivered at the local recycling station as electronic waste.



DECLARATION OF PERFORMANCE:  
[www.schneider-electric.com/smoke/dk](http://www.schneider-electric.com/smoke/dk)

EN 14604:2005 + AC:2008  
1134 - CPD - 032

